

Initiation à l'arabe écrit par Ghalib Al-Hakkak
Suivi à distance (Manuel version 4.3B) - **payant**
Niveau débutant – **Programme**



1 Relié couleur ISBN 9798761878240
 2 Relié N&B ISBN 9798760508539
 3 Broché couleur ISBN 9798760585684
 4 Broché N&B ISBN : 9798435742633

Etape 3 — Pages : 36 à 42

Page 36 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-1-page-36.mp3>.

Les deux exercices de traduction en haut de la page sont à faire avec soin et surtout il faut analyser chaque erreur éventuelle ; en bas, il s'agit de compléter les dialogues ; là aussi, réfléchir aux éventuelles erreurs ; normalement, la réussite est au rendez-vous, mais on ne sait jamais ! Une fois le travail fait sur l'ensemble des exercices de cette page, essayer de comprendre le dialogue donné en bas à gauche ; normalement, il est limpide, mais là aussi, il ne faut pas hésiter à signaler d'éventuelles difficultés.

Page 37 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-1-page-37.mp3>.

Les 42 énoncés de cette page sont un moyen à la fois de faire un bilan et de se rendre compte que l'arabe n'est finalement pas aussi difficile ; donc, on s'applique ; la lecture individuelle peut être lente, laborieuse au début, mais elle doit à la fin devenir aisée et rapide ; ne pas hésiter à recommencer ; au-delà de ces énoncés, chacun peut imaginer un tas d'autres phrases semblables en changeant le sujet, le lieu, l'action ; éventuellement s'inspirer du vocabulaire donné p. 39.

Page 38 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-1-page-38.mp3>.

Les 12 dialogues du haut sont très simples et ne devraient poser aucun problème de compréhension, mais la police de caractères utilisée varie d'un dialogue à un autre ; c'est un bon test pour voir si cela crée des difficultés ; on remarque par exemple dans le 8^{ème} dialogue que la «tâ' marbûta» est différente ; dans le 11^{ème} dialogue la hauteur habituelle par rapport à la ligne de base est totalement modifiée ; mais dans l'ensemble on arrive à identifier les mots ; au besoin, l'écoute peut y aider.

Les 6 dialogues du bas forment une suite : quelqu'un cherche à joindre son cousin, pour une raison qu'on découvre dans le 5^{ème} dialogue ; il le cherche en passant un coup de fil à quelques autres personnes de son entourage ; dans cette série de dialogues on découvre deux lettres jamais vues jusqu'ici : و / ه ; on attendra l'amorce du chapitre 3 pour les détailler ; ici, on se contente d'écouter et de prononcer les mots concernés ; à remarquer dans l'avant dernière réplique l'expression والله que les Arabes utilisent beaucoup et ce quelle que soit leur religion pour inviter l'interlocuteur à les croire ; on entend parfois «wallâh» mais pour bien convaincre il vaut mieux dire «wallâhi» !

Page 39 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-1-page-39.mp3>.

Le vocabulaire du chapitre est apprendre par cœur ; pour rappel : les voyelles brèves sont indispensables ici, pas ailleurs ; précision : َ = a / ُ = u / ِ = i / et le petit rond au dessus signifie que la consonne n'est suivie d'aucune voyelle brève ; pour tirer profit de cette page, il est

possible de procéder de différentes manières : écouter et répéter, relire en cachant l'équivalent français, regarder le français en cachant l'arabe et en essayant de se le rappeler, imaginer une phrase avec certains termes, etc.

Page 40 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-1-page-40.mp3>.

Les quatre dictées prendraient un peu plus d'une heure ; elles sont indispensables ; bien observer les items donnés sur cette page.

Dictée 1 : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-2-1.MP3>

Dictée 2 : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-2-2.MP3>

Dictée 3 : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-2-3.MP3>

Dictée 4 : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-2-4.MP3>

Page 41 : une chanson de Farîd Al-Atrache, célèbre chanteur d'origine libanaise mais qui a fait toute sa carrière en Egypte ; la chanson est en dialectal égyptien.

Page 42 : ce bilan est fortement recommandé : corrigé p. 217.

Revoir les vidéos du ch. 2

Exercices ludiques fortement recommandés sur **QUIZLET** : <http://www.al-hakkak.fr/Quizlet.html>

▶▶ **Test écrit (60 à 90 mn)** — NB : il est souhaitable de respecter la limite indiquée du temps
